

индѣ на полѣ противъ 2-го тропаря написано: ✠, т. е. Богородиченъ, хотя сей тропарь принадлежитъ св. ап. Варооломею. Оба тропаря выбраны были изъ тропарей, составленныхъ Теофаномъ, творцемъ каноновъ, на выборъ по одному, хотя у Теофана каждому святому по четыре тропаря вмѣстѣ съ Богородичнымъ.

Мѣстами древній періодъ сего канона лучше и ближе къ подлиннику. Таковы: за ми къ теарехъ (δι ἡμᾶς ἐν χτισμασι), вм. насъ ради къ зданнхъ. прѣзносите ὑπερφουτε, вм. блго-слоните. вѣрооломею прѣхвалне ∴ (βαρθολομαίε πανεύφημε), вм. вѣрооломее аяѣ. въ ноци неразоумнѣ (ἐν νυχτὶ ἀγνωσίας), вм. во тмѣ неспаднѣ, сътеори дѣни насладннми (εἰργάσω τῆς ἡμέρας κληρονόμους), вм. насладннми сдѣла свѣта. жднѣж (τῷ ἀρχίστρῳ), вм. ирежею.

Правописаніе сего отрывка замѣчательно по юсамъ древнимъ, доселѣ еще мною не виданнымъ. Таковъ ю съ или з, похожій на букву ѡ, только загибъ сей буквы съ правой стороны отъ глаза немного шире. Такія слова съ подобнымъ юсомъ слѣдующія: (крѣпость) крѣпнѣ. лѣнѣвѣстнѣ. вѣзмѣшатѣ. вѣрнѣвѣ слѣкнѣнѣго. прѣстнѣ. Здѣсь есть и юсъ ж, не іогарованный, какъ онъ обыкновенно пишется и употребляется вмѣсто ѣ, напримѣръ: вѣрнѣвѣж, и вмѣсто ю, напр. ирежеж, вѣрож. Вмѣсто ю, пишется з, напр. лѣтѣго. сѣпоктѣстѣж. Но з и вмѣсто ѣ пишется, напр. оѣченнѣж стѣгласѣ. Вмѣсто а, по нарѣчію, какъ и у насъ въ Россіи въ просторѣчіи, пишется е. Напр. вѣметѣ жетѣннѣж. безнѣвѣльнѣж. сѣдещнѣж. з. вм. н: напр. вѣнѣлѣщнѣж, зѣнѣннѣж, жноже, жко; и вм. м., напр. тѣж, зѣж.

Знакъ препинанія вмѣсто одной точки, постоянно имѣетъ двѣ, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в.

Буква а, съ заостреннымъ угломъ посрединѣ, не касающаяся нижней линіи въ самомъ древнѣйшемъ памятникѣ встрѣчается въ Прилѣпской надгробной надписи 996 года.

Шт только одинъ разъ написано, какъ и во всемъ Савиномъ Евангеліи XI в. Въ XII вѣкѣ она встрѣчается только въ Болонской Псалтири XII в. и въ XII—XIII в. тѣмъ болѣе нѣтъ шт, въ послѣдующихъ вѣкахъ—XIV и XV в. ¹⁾.

ѣ, вм. ѣ, какъ въ Македонскомъ листкѣ XI в. Здѣсь только разъ въ началѣ тропаря употреблено ѣ, вм. ѣ. Въ Слѣнч. Ап. XII в. ѣ, вм. ѣ. Димитъ (им п.) братъ.

Знакъ препинанія: :, вмѣсто одной точки есть въ Слѣнч. Апостолѣ XII в., въ Пандектѣ Антиоха XI в. Въ Паремейникѣ же XII—XIII в. знакъ препинанія постоянно четыре точки:

Буква ѣ, чашечкою, употребляется только въ XI—XII вѣкахъ ²⁾.

Оборотное ю въ XI в. и XII—XIII в. ³⁾.

ѣ, вм. ѣ, встрѣчается въ памятникахъ XI в. именно въ Саввиной книгѣ и Супрасльской рукописи: ѣѣѣ ⁴⁾.

Буква ж, съ трехъ пріемовъ написанная, встрѣчается только въ памятникахъ XI—XIII в., а въ XIV и XV в. не встрѣчается.

Буква з, немного выдающаяся за черту, есть только въ памятникахъ XI вѣка.

Буква т, такъ писанная въ памятникахъ XIV и XV в., не встрѣчается. Съ этого времени уже начинаетъ входить въ письмо скорописная т, выходящая изъ за линейки или похожая равнымъ тремъ прямымъ линіямъ, вверху перечеркнутымъ. Смотри такія буквы въ снимкахъ палеографическихъ Преосв. Саввы табл. 30 изъ лѣтописи Манассіи юсоваго

¹⁾ См. юсовыя памятники И. И. Срезневскаго, стр. 150.

²⁾ Тамъ же.

³⁾ Тамъ же.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 154.

письма 1345 года; а на таблицѣ 33, 1386 г. сербскаго письма, буква *ш* постоянно такъ написана, только разъ выше линейки.

Вся азбука сего драгоценнаго отрывка болѣе подходитъ къ служебнымъ Минеямъ 1096 и 1097 г. Московской Синод. Типогр. Библиотеки, къ которому времени и я отношу этотъ отрывокъ.

Составъ его древнѣйшій. Видно, что это не Минея мѣсячная, а Трефолой мѣсячный, въ которомъ писались службы на праздники и избраннымъ святымъ. Въ Остромировомъ Евангелии, послѣ 11 іюня положено въ святцахъ читать слѣдующее Евангеліе 14-го числа, какъ и здѣсь послѣ 11-го тотчасъ же начата писаться служба 14-го числа свят. прор. Или и Елисею. Въ Греческомъ Стихирарѣ XII—XIII в. Московской епарх. библиотеки, послѣ стихирь 11-го сей часъ же слѣдуютъ стихиры 14 числа.

Такъ составленнаго канона по одному тропарю каждому апостолу безъ Богородичныхъ нѣтъ ни въ древнѣйшихъ спискахъ Греческихъ рукописей, ни въ Славянскихъ.

Въ Славянскихъ XII вѣка Синод. Библиотеки съ крюковыми нотами есть оба полные канона Теофановы св. Ап. Варнавѣ и Вареоломею. Здѣсь они мною сличены, разница въ переводѣ незначительна. Въ спискѣ XII в. есть грубыя ошибки писца. Напр. вм. *ѣрки*, написано: *ѣркъ* (протоѣр-*ѣрѣ*), вм. *ѣзумаѣ*, написано: *ѣзумаѣ* (*ѣрѣ ѣрѣрѣ*).

Достоуважаемый глубокой знатокъ нашихъ древнѣйшихъ славянскихъ рукописей, Из. Ив. Срезневскій, при описаніи юсовыхъ памятникоевъ, на стр. 159. выразился такъ: „выговоръ разсматриваемыхъ рукописей (юсовыхъ) сближается съ простонароднымъ выговоромъ Русскимъ“; и привелъ нѣсколько примѣровъ, въ числѣ коихъ род. множ. заповѣдей, а во 2-мъ описываемомъ мною отрывкѣ есть окончаніе такое же: *мажи*. Русское простонародное нарѣчіе въ семь

отрывкѣ есть въ сихъ словахъ: *метаніе паметь, кезиуелами*. Оно употребляется въ Калужской губерніи, Малоярославецкаго уѣзда, въ деревняхъ прихода села Любиць; и второе нарѣчіе во 2-мъ отрывкѣ: *учитель*, употребляется въ тѣхъ деревняхъ и въ Новгородѣ. По этимъ двумъ замѣчательнымъ отрывкамъ Болгарскимъ, съ простонароднымъ нарѣчіемъ калужскимъ и новгородскимъ, нашимъ составителямъ древле-славянскихъ грамматикъ въ XIX в. надо измѣнить свое правило, что *ѣ*, вм. *и*, пишется, будто только въ средне-Болгарскомъ нарѣчій XV в., какъ замѣгилъ мнѣ достопочтеннѣйшій А. Ст. Павловъ. Кромѣ сихъ двухъ отрывковъ, *ѣ*, вм. *и*, во многихъ памятникахъ юсоваго письма, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, употреблено въ XI, XII, XIII и XIV вѣкахъ, а въ болѣе древнихъ и съ простонароднымъ Русскимъ нарѣчіемъ.

Въ семъ памятникѣ написано титло надъ словомъ: *прѣ-кляѣгы*, чего я не встрѣтилъ въ юсовыхъ памятникахъ, изд. Изм. Ив. Срезневскимъ, ни въ XI, XII, XIII и XIV в.; тѣмъ болѣе сего встрѣтить нельзя въ средне-болгарскомъ нарѣчій XV в. Въ Октоихѣ же Струмицкомъ, само-древнѣйшемъ, относимомъ мною къ XI вѣку, подобныя слова съ подобными титлами есть. Смотри тамъ 2-ю таблицу: *молитѣами*, *кляже*, *проѣци*.

Въ семъ отрывкѣ послѣ 11 іюня начинается начало канона пророкамъ Іліѣ и Елиссею. По гречески и по славянски вѣтъ сего канона подѣ симъ числомъ.

ВЫПИСКА

изъ 1-го отрывка изъ канона въ 11-й день іюня

СВ. АПОСТОЛАМЪ ВАРНАВѢ И ВАРΘΟΛΟΜΕЮ.

Пѣ д. Притѣствованіе ѿ.

1. Низложи ¹⁾ крѣстѣмъ (господнѣ)мъ. ограждѣся вѣснлго (—на) шетани (шл—н) крѣфоло (—мю) се славыне. (вѣсю) (—е) во ѡзарекѣ. (ѡѡго) рлзѣмн(жмъ) текаръ вѣсеславыне (Κατήρησας τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου φραξάμενος. δαιμόνων τὸ φρύαγμα, βαρθολομαῖε πανάριστε. τούτων ψυχόληθρον. ἀποδίωξας ἀπάτην τῷ κηρύγματι: ²⁾).

2) Последѣе велѣнію: вѣладѣннѣ (—дмѣннѣ апостоле): крѣнлго прѣхвалнѣ: ннѣннѣ рлзд(шлзъ ж)сн: (вѣсе) ннѣннѣ; хѡѣ повѣдѣннѣ (хрѣстопопѣдѣннѣ) вѣѣ (вѣлѣгллскнѣ): (Ἐπόμενος προσταγαῖς τοῦ δεσπότου ἀπόστολε. βαρνάβα πανεύφημε. τοῖς πενομένοις διενειμας. ὄλην σου τὴν ὑπαρξιν· καὶ χριστοκῆρυξ ἐγένου μεγαλόφωνος).

Пѣ. ѣ. ходатан вѡѣ н улѡомъ:

Несъздана (—нѣ) сѣа (—тѣ) за нн (зѣданнѣ) вѣ текарѣхъ: зѣлѣнѣса хѣ. прѣкн (прлвѣ) сѣлѣсѣдока сѣ нннѣ прншѣдѣ (прншо-

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ изъ іюньской минеи XII в. сѣ крѡковыми ногами Сѣн. Библіотеки. Что трудно разобратъ на 1-й страницѣ, по стертости буквѣ, въ скобкахъ выписано изъ сей же рукописи.

²⁾ Греческій текстъ изъ служ. іюньской минеи XII в., № 449, Сѣпод. Библ.

δοκίμοι σιμῶν ἀποστόλων) и сѣями лυγαίη (εγο) προσκίταεμῶν (—φω-
 οςμῶν) . . . (Ἀκτίστῳ φωτὶ. δι' ἡμᾶς ἐν χτίσματι φανέντι
 Χριστῷ. προτουργῶς ὠμίλησας. τοῦτῳ συγγινόμενος ἀπό-
 στολε. καὶ ταῖς θεΐαις ἀκτίσι. ταῖς παρ' αὐτοῦ λαμπόμενος).

Крѣпость прѣпнѣхъ ¹⁾ (тѣрдоу): прѣстѣго (скаларго) дѣа (апо-
 столе мнѣ обложнѣхъ си) секѣ. лѣкавьстнѣхъ доухи мнѣложнѣ: (—мнѣ
 вѣсм) дѣла мнѣ (ѿ тѣхъ зѣлодѣнства) весь мнрѣ (мира изѣвлани):
 (Ἰσχὸν κραταίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀπόστολε· σαφῶς
 περιχεόμενος. πονηρίας πνεύματα κατέλαβες τῆς αὐτῶν κα-
 κουργίας. τὸν κόσμον λυτρωσάμενος).

Пѣ ѣ. въ бездѣлнѣ грѣх.

Уюдесѣ дарованине: приемѣ нѣзлени.. (нѣзлени дарованини) ... емѣ
 ѿбогащѣсѣ: вѣрѣѿоломѣ.. (вѣрѣѿоломѣю прѣмоудре)... зѣнѣмаѣ ста-
 да (нѣзлени ст...) ти оуломи (ты оуломи): (Τῶν θαυμάτων τὴν
 χάριν δεξάμενος. καὶ τῶν ἰαμάτων πλουτήσας ἐνέργειαν.
 βαρθολομαίε πάνσοφε. τῶν ἐθνῶν τὰς ἀγέλας. ἐζώγησας).

Всми... (—си) мирони (мироу) хѣ вѣ: (—ты христе боже)
 праведное (сѣлнѣче владнѣмо) мнѣ же лѣуе снѣ (сѣлнѣца) карнѣвѣ же
 и пакла (ѿвѣнста) . . . (Ἀνατείλας τῷ κόσμῳ χριστὲ ὁ Θεὸς
 τῆς δικαιοσύνης. ὁ ἥλιος Δέσποτα. ὡσπερ ἀκτίνας λάμπον-
 τας. τὸν βαρνάβαν. καὶ παῦλον ἐξήστραφας).

Пѣ ѣ. Кѣпротнѣко велѣнне.

Прѣкелнѣ тнннѣ: крѣѿоломѣ: кѣжѣ вѣлнѣсннѣ мирони (...мнѣю.
 божи ...ниѣ мироу) тѣнѣлѣ еси (...тн... вѣстѣ) вѣстѣлѣ мѣлѣ-
 мнѣст... (—ниѣмоу) и не постн (—жнѣмоу). Единнѣлѣ же вѣмнѣстн...

¹⁾ Эта буква ѣ, есть старинная ю съ или оу. Почти та-
 кое же ѣ.—ю съ есть въ листкѣ Слѣпченской тріоди цвѣтной.

Πῆ: ᾠ: Ἐξισταεῖν ροῶ:

Словеси служителъ: ἐν̄ самокидець: (и само...) οὐγενникъ εἰσκει-
 δεць: (и самокидець и проповѣдатель слоко) и проповѣдатель:
 слоко н̄т̄ ндеже есть: ти тко тсно жити снѣдохисѣ: тко самъ
 οὐγεν̄ не лъжно прѣдлагъ: (Τοῦ λόγου γενόμενος αὐτόπτης
 καὶ διάκονος. μαθητὴς τε καὶ κῆρυξ θεοπτικώτατος. ἐνθα
 νῦν ὑπάρχει ὁ λόγος. σὺ κατοικεῖν ὄντως ἤξιώσθης. ὡς
 αὐτὸς ὑπέσχετο. ἄφευδῶς ὑπεράγαθος).

ᾠ. Крѡжъ вѣметъ ти теоринъ: (ткою теорѣе) н̄т̄ ан̄л̄: мѡнѣвнѣ
 (молитвенникъ тѣ владѣнѣ) въ клднѣ тѣ прѣдлагасѣ: (тебѣ прѣд-
 лагикн̄) прѡстин̄ ¹⁾ прѡсѣе грѣхон̄ (раздрѣшеникъ н̄рѣе грѣ-
 хон̄): ходатикствомъ тконн̄ пр̄имати: (ткою ради прѣимти ход-
 устикѣ) карванкѣ прѣхвалне (карванкѣ прѣхвалне): с̄ѣене εἰσκει-
 стѣл̄ (когѡпроповѣдннѣ с̄лѣшн̄) . . . (Ἐν πίστει τὴν μνῆμην
 σου τελουῦντες νῦν ἀπόστολε. πρεσβευτὴν τῷ δεσπότῃ. σε
 προσβαλλόμεθα. λύσιν ἐξαιτῶντες πταισμάτων. διὰ τῆς σῆς
 λαβεῖν μεσιτείας. βαρνάβα πανέντιμε. θεοκῆρυξ ἱερώτατε).

Ст̄т̄: г̄л̄. ᾗ. н̄. тко док.

Мрѣжѣ словесъ ткоиъ: εἰσѣл̄се ан̄л̄: н̄т̄ глжени: н̄т̄кѣтѣ
 соѣтѣстн̄: и лѣтѡгѣ вѣхѣожн̄: мирннѣ нѡн̄ѣ: и прѣведе х̄н̄:
 εἰс̄ н̄т̄сѡгѣ крѡж̄: ткоюжъ тебѣ дакътоу: вл̄годѣт̄: тко εἰс̄н̄ю
 οὐγενникъ с̄т̄г̄л̄сѣ: в̄рѡломою прѣхвалне ²⁾: (Τὴ σαγήνη τῆς
 γλώττης σου. Θεορήμον ἀπόστολε. ἐκ βυθοῦ ἀνήγαγες μα-
 ταιότητος. καὶ προσήγαγες Χριστῷ τῷ Θεῷ διὰ πίστεως.
 τῷ τοιαύτῃ σοι. διδικῶτι τὴν χάριν. ὡς ἐνθῶ μαθητῇ καὶ
 μυστολεκτῇ βαρθολομαῖε πανεύφημε).

¹⁾ Древній ѡ=ю.

²⁾ Изъ печ. служ. Миней.

II. Второй отрывокъ изъ Тріоди цвѣтной, изъ службы въ великую пятницу на утрени.

И по содержанию и по правописанію древне-юсовому также очень замѣчательны сей отрывокъ.

Первая стихира есть въ нашихъ тріодахъ, но по языку и правописанію древнему отличается отъ теперешняго перевода. Здѣсь и на слѣдующей стихирѣ есть крюковая нота надъ знакомъ восклицательнымъ: ѿ, ѿ, а на оборотѣ сего листа, на 4-й строкѣ, надъ словомъ: тамъ, также крюковая нота: ѿ. Такая нота: ѿ, есть въ стихирѣ на л. 100 об., 26 октября, св. Великомученику Димитрію: *прѣди мѣѣ хѣ. въ минеи октябрьской, Синод. Тип. Библ. 1096 года, въ двухъ мѣстахъ написанная надъ словомъ: мѣѣ и помолла. Стихирь: Петръ вѣховымъ:... Сице глѣ ѣ: ко казѣ-кемоѣ си виноградѣ: нѣтъ ни въ Греческихъ рукописныхъ и печатныхъ тріодахъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ, какъ рукописныхъ, такъ и печатныхъ. Древній юсь, какъ ѣ, въ произношеніи ѣ, и здѣсь написанъ, напр. на сдѣ же прикодѣ. не ѿльци, а въ двухъ мѣстахъ похожъ на ѣ, ѿсѣденаго: не ѿтымѣтъ. Другой юсь похожъ на л, который употребляется и какъ л; напр. мѣтъца, и какъ оѣ, напр. саѣа. Буква ю навыворотъ писана, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в. Она есть и въ Слѣвиченскомъ Апостолѣ, но тамъ титло не перечеркнутое, буква: л, не имѣетъ такого остраго угла, какъ здѣсь и какъ въ надгробной надписи Прилѣпской 996 года.*

Здѣсь еще одна замѣчательная буква зѣло, по своему очертанію похожая на ѣ, только не доведенная своимъ круг-

лымъ очертаніемъ съ правой стороны отъ глаза до прямой линіи. Такое очертаніе буквы з мнѣ встрѣчается видѣть только въ первый разъ.

По древнему правописанію и по буквѣ въ ней а, похожей на такую же въ надгробной надписи Прилѣпской 996 г. и сей драгоценный отрывокъ писанъ не позднѣе XI в. На семь отрывкѣ карандашемъ было написано: славѹе; мною чернилами тоже сдѣлано.

Буква ы, съ верхнимъ очертаніемъ, похожа на буквы XI и XII в. Она употребляется вм. ѣ, напр. оучитель, ослици.

Буква ѣ употребляется иногда вм. ы—съ оуемъ.

з вм. ш, напр. зко.

Вмѣсто знака выбрасыванія, между двумя согласными, написано титло изогнутое перечеркнутое. Чего нѣтъ во всѣхъ изданныхъ юсовыхъ памятникахъ Изм. Ив. Срезневскимъ XI—XIV в., тѣмъ болѣе ихъ можно встрѣтить въ средне-болгарскомъ языкѣ, не похожемъ ни по правописанію, ни по языку. Заглавныя буквы похожи на буквы Сборника Святослава. Нѣкоторыхъ стихирь нѣтъ ни по Гречески, ни по Славянски, ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ средне-болгарскихъ памятникахъ XV в.

По правописанію сходство есть съ Слѣпченскимъ Апостоломъ въ двоеточіи. Но титло тамъ изогнутое не перекрещенное, здѣсь же перекрещенное. Буква а здѣсь съ острымъ угломъ. Титла надъ двумя согласными, въ Слѣпч. Апостолѣ нѣтъ.

Выписка изъ сего 2-го отрывка Тріоди цвѣтной въ великую пятницу на утрени.

безъгрѣшнѣ: да смѣеть м.. гѣ слава текъ: ѿ. г. з.

Ⓞ како беззаконно съкорѣше: црѣ мирскаго ослдиша на смрѣ:

ТО НЕ ПОСТЫДИТЕСЯ БЛАГОДѢТИ: ПОМНИТЕ ПРѢЖДЕ КЪЩА КЪ НИМЪ:
 ФУТЕРЪЖДА ДОНДИКЪ МОИ УТО КЪ НЕУГАЪ СЪБГОРИХЪ. НЕ НАПАЛНИХЪ ЛИ
 КЪ УОДЕСЪ: ѿ НЮДЕМЪ: НЕ КЪСТАКИХЪ ЛИ КЪ МРЪЦЪЦА: ТО ЦНА СЛО-
 КОМЪ: ЕСА НЕДАГЪ ИЗКО ИСЛУЪЛНИХЪ: УТО МЪ КЪЗДАСТЕ: НОУТО НЕ
 ПОМНИТЕ: КЪ ПУЪЛЕНИЪ МЪСТО: МРЪЦЪЦА НА ДРЕВЪ ПОКЪЩАЕМА: КЪО
 ЗЛОДЪЪ: ДЪЛО ДРОДЪЦЪЦА: КЪО БЕЗАКОНЪНИКА: ЗАКОНОДАКЪЦА: КЪО
 ѿСЪЖЕНАГО: ЕСАМЪ НРЪ ТРЪНИЦАНИКЪ ГЪ СЛАВА ТЕСТЪ: (1) Ὡ πως.
 ἢ παράνομος συναγωγή. τὸν βασιλέα τῆς χτίσεως κατεδί-
 κασε θανάτω. μὴ ἐδέσθησα ἐυεργεσίας. ἅς ἀναμνήσμων
 προσηφαλιζέτο λέγων πρὸς αὐτοὺς. λαὸς μου. τί ἐποίησα
 ὑμῖν. οὐ θαυμάτων ἐνέπλησα τὴν ἰουδαίαν; οὐ νεκροὺς
 ἐξανέστησα μόνω λόγῳ. οὐ πάσαν μαλακίαν ἐθεράπευσα
 καίνοσον; τί οὖν μοι ἀνταποδίδοτε εἰς τι ἀμνημονεῖται μου.
 ἀντὶ τῶν ἰαμάτων πληγὰς ἐπιτηθέντες. ἀντὶ ζωῆς νεκροῦν-
 τες χρέμαντες ἐπὶ ξύλου. ὡς καχουργὸν ἐυεργέτην. ὡς πα-
 ράνομον τὸν νομοδότην, ὡς κατάχριτον τῶν πάντων βασι-
 λέα. μαχρόθυμε κύριε δοξά σοι).

ЗѢОРИТЕ ИЗДЕНСКОЕ: КЪО СЪБРАСА: НА СЪДЪТЕЛЪ И ЗИЖДИТЕЛЪ ЕСАМЪ:
 ПИЛАТЪ ПРѢДША: ѿ БЕЗАКОНИ: ѿ ИСАРЪНИ: КЪО ГРАДЪЦАГО. САДИТИ
 ЖИЕМЪ И МРЪЦЕМЪ: И НА СЪ¹⁾ДЪ ЖЕ ПРИКОДИТЕ: САЩАГО КЕСМЪТЪНИ
 ПРѢДАТЕ; ГЪ ДЪЛГОТЪЛЪНИКЪ: КЕДИКА ТВОЪ МЪСТЪ ГЪ:

НѢРЪ КРЪХОКЪМЪ: НАРИЦАШЕСА ѿЦИТЕЛЪ: РАЗЪМЪТЪ ЖЕ СЛКО БЛА-
 ЖЕНЪСТЪКО: АЗЪ ПОРАЗИХЪ НИДА: ПРѢДАНЪ РАДИ: АЗЪ ЖЕ ѿБЪРЪГОХЪСА
 СКОЕГО КЪМЪ И ѿЦИТЕЛЪ: КАКО ЛИШИХЪСА ЕГО: КАКОМЪ РИЗЪ ѿКНА-
 ЖИХЪСА: ПРЪКЪ ЖЕ КЪКЪ АНЪ: РАКЪМЪ ѿКЛИЦЪ И ПРѢДЪСТА МА: НА
 МѸТИСА КЪ КЪ: НЕ ѿЛЪЦЪ МЕНЕ АИКА: АНЪ ТКОИХЪ: УНЪТКОДЪКЪЦЕ ГЪ
 СЛАВА ТЕ:

1) Изъ потнаго Греч. Стихираря XII—XIII в. Моск. епарх. библиотеки, л. 457.

1) Древняя буева юсъ: л=оу.

Гл҃а: ѿ: сѣмо:

Егда на крѣстѣ пригвоздиша: гл҃а сѣма ³⁾ слакт: теорещѣ гл҃а: кѣ поидѣомъ: (кѣнише и инмъ) ѿ кезакони (нѣтъ сего слова) умъ ѿскрѣенкѣ км: (при несомъ км онеустанкѣ) или умъ км прогнѣкакѣ (разгнѣкакѣ): прѣжде кто км кзели ѿ скрѣки: (нѣтъ) нѣа что ми въздасте (дасте) за блага (изъ зла къ зѣдѣра): къ мѣсто стѣна (къ стѣна мѣсто) ѿгнѣна: на крѣстѣ ма пригвоздисте: къ ѿбѣакѣ (—на) мѣсто: грѣбъ ми ископасте: къ макны мѣсто: злѣуь ми принесосте: къ коды мѣсто ѿцѣта ⁴⁾: тѣмъ призоа (да призоа) си азмы: да ти (и ти) ма прославлѣ съ ѿумъ и сиѣмъ ⁴⁾: и сѣмъ дхѣмъ: ("Ὅτε σε σταυρῶ προδήλωσαν παρανομοί, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόα πρὸ αὐτοῦς. τί ὑμᾶς ἐλύπησας; ἢ ἐν τίνι παρώργισα; πρὸ ἐμοῦ, τίς ὑμᾶς ἐρρύσατο ἐκ θλίψεως. καὶ νῦν, τί μοι ἀνταποδίδετε; πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. ἀντὶ στόλου πυρὸς, σταυρῶ με προσηλώσατε. ἀντὶ νεφέλης τάφον μοι ὠρύξατε. ἀντὶ τοῦ μάννα, χολῆν μοι προσηνεγάτε· ἀντὶ τοῦ ὕδατος ὄξος με ἐποτίσατε. Λοιπὸν καλῶ τὰ ἔθνη, κἀκείνοί με δοξάσουσι, σὺν Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύματι).

на слава и нѣа: гл҃а: ѿ: сѣмогла:

Сиче гл҃е гл҃а: ко кзхѣбенѣомѣ си киноградѣ: насадикѣ та и ѿградикѣ та: словесъ нрѣоускыми (напо)нкѣ та да ми родими грозѣ-

³⁾ Въ Тріоди юсоваго писъма изъ собранія г. Гилфердинга, наход. въ библіотекѣ А. Н. Хлудова, XIII в., сѣма нѣтъ. Прочія разночтенія въ сей стихирѣ искоблены.

⁴⁾ Въ Тріоди XIII в. словъ: къ макны... ѿцѣта, нѣтъ.

⁴⁾ И сиѣмъ, нѣтъ.

шихъ υλοεπιπορευε:) ⁹⁾. (Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν, ἤχθης Χριστέ Βασιλεῦ, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος, προσηλώθης τῷ σταυρῷ, ὑπὸ τῶν παρανόμων ἀνδρῶν, διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φιλάνθρωπε).

С. рокъ нѣрм ископа:

Силшнимъ та кезакони...

III. Третій отрывокъ изъ Октоиха 5 гласа, Сербскаго письма безъ юсовъ.

Тропарей Богородицѣ въ Октоихахъ и рукописныхъ, и печатныхъ сего гласа не нашель, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ Октоихахъ.

Слѣдующіе тропари Апостоламъ я нашель въ Параклитикѣ XIV в. Синод. Тип. библиотеки, подъ № 86, и привель изъ нихъ разночтенія. Далѣе не нашель.

По правописанію буквъ этотъ отрывокъ похожъ на Сборникъ Святославовъ, въ особенности заглавныхъ. Правописание Сербское, іотированное и рѣдко встрѣчается. Удвоеннаго а нѣтъ. Титло изогнутое, посреди перечеркнутое; знакъ препинанія двоеточіе, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в., какъ и въ предъидущихъ двухъ отрывкахъ.

По южному образцу письма титло пишется тамъ, гдѣ и не слѣдуетъ, такъ какъ ни одной буквы не выброшено: напр. номоѣши. Надъ двумя рядомъ стоящими согласными буквами также титло написано, напр. прѣуиѣта. Подобныя титла есть въ Октоихѣ XI в. *Струмицкомъ*. Однажды и написано: дѣѣѣ. Знакъ препинанія двоеточіе. Вся азбука сего письма похожа на азбуку Сборника Святослава XI в., въ

⁹⁾ Тр. XII в.

особенности заглавнѣя буквы; и никакъ не позднѣе начала XII вѣка писанъ сей отрывокъ.

Выписка сего отрывка Октоиха 5 гласа.

и си оукроти: моуки вѣуныи азѣки ме . : .

Тѣ̃. Ермь. Оутѣржден ии на усомь же . : .

Ты еси помощь къ скръбехъ: и воззвнемъ здравие: и неугальнымъ оутѣха: едина бѣ рождѣшиа . : .

Вмѣстнаише несъгледаемо: танио проурьташе прѣци: кѣе прѣуѣста: грѣшкннкомъ ѡунѣенкѣ:

Ты еси цѣлѣа немощнымъ: и на ернехъ помощь ѡбиднымъ: ты ме ѡунсти гѣде: хѣ за ме помѣлѣши . : .

Единство трноуностасно: блѣгоуарно прославлѣемъ: ѡѣа же и сѣа и дѣа прѣстаго . : .

Дѣай мѣи млѣсе сѣоу сквомоу и бѣоу намемъ: спѣти дѣе намѣ: хвалѣшимъ те:

Пѣ̃ ѣ ермь. Оуслышахъ слоухъ силы прѣста твоего: зко рани ѡбръзесе мнѣ. и възоунихъ слава силъ твоихъ гѣ:

Стлѣни недвижими (недвижимии) ¹⁾ прѣки: мѣстковѣни (мѣлѣни соуше) аѣи: оутѣрдише на блѣгоуестие вѣстѣхъ . : .

Ѡгнакѣше неразоумие: (—мнѣ) вѣоразоумие (—мнѣ) къ всь миру (къ всемъ миру): влѣадише (—днѣа) (sic) хвалѣни аѣи: (хѣи).

Скѣтитѣ (—са) дѣи стрѣстотрѣнѣ (мѣи) стѣи намѣ: просѣцѣдетъ конѣце вѣселенѣе влѣдко . : . (...конѣа вѣселенѣа дѣи).

Градѣ ты бѣ прѣки (прѣи) прѣслакне: (прославлѣмъ) аѣи снѣа прѣста: прѣокъ славнословне . : . (славно слово):

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Параклитика XIV в. Сун. Тип. библиотеки № 86.

Ннѣ ермь ¹⁾.

Бжїе ²⁾ ти разоумѣкъ сьмотренне. . (днваса) амкакоумъ хѣ
(слова: хѣ, пѣтъ) трепетьно влннше ³⁾ на спасенне людемъ си
да спѣши... ⁴⁾ (хрѣты) свое пришлѣ ѿси:

Пензреченнѣко ти милосрѣдне сьвѣдоуѣ: и ѡбласть на ѿси и
на земли петре: прнемьша везати и рѣшати: шлю те ѡканьнаго
ме раздрѣши . . .

Млю те ѿднне безрѣшнне: масрѣоуи на ме: въ глаубннѣноу золь
впадыша: бесчисльннми сьблзны: яко влннми нѣтъ потпхлѣ.

Влзннннн ѡ золь: ѡканьнаѣ дше ми принади: петроу влнннѣши:
якоже дрѣвле... влзвнннн мене ѡканьна . . .

Прѣхнста едннл влдыуѣ: вестннне зауеннннн: ѡѣе слоко без-
наусальное: якоже прил...жно номлн прѣхнста снѣтнсе нашѣ:

Ннѣ ермь:

Двал сьмотреннѣ твоего гн: оуднннсе прѣкъ амкакоумъ ⁵⁾:
нзнде во на спѣнне людемъ си: снѣти крѣты свое ⁶⁾ мѣо-
серде ⁷⁾.

Боура граховька ме ѡдрѣжнть: и въ не...еть: на твоинн мнѣт-
кннн ме ѡнрѣмнн: раздрѣшнѣнн сьблзны мое прѣхнтам:

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Струмицкаго Октоиха XI
вѣка, а впису изъ Ирмолога XII—XIII в. Воскресенской
Новоіерусалимской бібліотеки.

²⁾ Божьствнном твоѣм.

³⁾ Ти.

⁴⁾ Сьспасти благом твоѣм.

⁵⁾ Оуднннша пророка амкакоума.

⁶⁾ Сьспасть благом своимъ.

⁷⁾ Пришлѣ ѿси.

Врѣтъ вестоудьши ѿкрадѣ ме: ѿдѣши велико съзлаче ми и
рляши тежками...

IV. Изъ службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому, два отрывка.

I. *Первый* изъ переплетной доски замѣчательнъ по содержанию стихирь, изъ которыхъ въ печатной и Греческой, и Славянской Минси есть только одна: Приди мзусениуе хрѣтоу... Да есть въ Греческой Минси X в. еще одна *первая* стихира, а по Славянски въ окт. Минси 1096 г. крѣкиж. Далѣ слѣдующихъ 3-хъ стихирь нѣтъ ни въ Греческихъ Минсиахъ рукописныхъ и печатныхъ, ни печатныхъ и рукописныхъ Славянскихъ Минсиахъ, тrefолояхъ и стихираряхъ.

Начала капона ни въ печатныхъ Греческихъ, ни въ печатныхъ Славянскихъ нѣтъ. Только онъ есть въ октябрьской Минси 1096 г. и XII в.

Правописаніе сего отрывка мѣстами похоже на правописаніе въ Охридскомъ Апостолѣ. Здѣсь, какъ и тамъ, выдаются изъ линеекъ буквы: т, с, буква конечная а въ строкѣ также пишется, какъ и тамъ. Однажды здѣсь употребленъ ютированный ю съ. Письмо похоже на письмо XII в. и не позднѣе начала XIII в. Карандашемъ подписано: Трескаецъ, что наведено мною черпилами.

Второй отрывокъ того же капона написанъ другимъ почеркомъ Сербскаго письма. Онъ начинается 7-ю пѣснію и

оканчивается 2-мя тропарями 9-й пѣсни. Далѣе недостаетъ. Продолженія и сихъ пѣсней одного и того же канона нѣтъ ни въ Греческихъ печатныхъ, ни въ Славянскихъ печатныхъ, а есть только, какъ я сказалъ, въ октябрьской Минее 1096 г. Сѣв. Тип. библ. и октябрьской Минее XII в. Синодал. библиотеки. Почеркъ сего письма не позднѣе XII—XIII вѣка.

Выписка изъ 1-го отрывка службы Св. Великомученику Дмитрію Селунскому.

а) Стихиры и начало канона перваго отрывка XII вѣка.

(Трескавецъ).

Крѣкъ своеѣ оукрѣплѣемъ ¹⁾ (каппа): жикодикъцоу хоу. крѣкъ своеѣ уѣмъ за те изливѣшому. прикденъ въ димитримъ. ѡбещаниа слава съдѣтъ. и ѣрткоу приужсина (ирстѣниа своеѣ приуастѣна). яко поборилъ протикнаго (доблекавше на протикнаго). Лютаго изливкаго (и лютаго того кѣзми) до койца ѡгасина (до койца оугашѣна:—) димитримъ стѣе. (² Αἶματι τῶ σω̄ σταζόμενος τῶ ζωοδότῃ. τῶ τὸ αἶμα τὸ δίκαιον. διὰ σὲ κενύσαντι. προσήνεχθη δημήτριε. καὶ κοινωνόν σε δόξης εἰργάσατο καὶ

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ сей стихирѣ и слѣдующей изъ Служебной октябрьской Минее 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

²⁾ Греческій текстъ изъ Минее октябрьской X в. Сев. Собр.

Ѣуѣства твоего. и нѣтъ въсклицаютъ и поуще. оукрасятъ славою твою намъ.

Гл̄. ѿ. Приде градолюбець димитрие. празнолюбеци. приде днѣ въстѣхъ любж: приде ктѣцѣ нѣтъ въстѣхъ подаваж. втрохъ пожннмъ и въпнжннмъ. съхранити пѣкѣжъ сѣщжъ Ѣуѣствѣ твоего нѣтъ... влѣжце в. поущѣ...

Сл̄. гл. ѿ.

Приде градолюбець димитрие. празнолюбеци. приде днѣ въстѣхъ любж. приде ктѣцѣ нѣтъ въстѣхъ намъ подаваж. втрохъ пожннмъ и въпнжннмъ. съхранити пѣкѣжъ сѣщжъ Ѣуѣствѣ твоего. нѣтъ въсклѣащѣ всеуѣножъ ти намъ: Троѿ. Веленъ въ вѣдахъ ѡбратѣ тѣ поущѣ.

Зауѣ. Стх̄о. ꙗѿ. рл̄е. нѣ. гл̄. д̄.

Нѣтъ а приѿѿ. Ѣвръзжъ ¹⁾ оуста мои и исплнѣтсѣ дх̄омъ. (и) слово Ѣвргнжъ цр̄к̄и (цесари—) мѣри. (м) мклѣжсѣ (мклѣсѣ) свѣтло и лнцѣствѣжѣтъ (sic) (тѣржѣствѣжѣтъ) (и) въгножъ рл̄нскъ (sic) (радоуѣса) вен (сма) уюдеса . : . . : .

(Отъ мѣглы лютым. и невяжѣ)стѣнѣ ѡуѣстнѣ мж (ны) шю си (сы) Ѣуѣствѣлюбець мѣдрѣ димитрие. мклѣтѣми ти (си) дѣ късножъ ти (данъ въспѣвати) свѣтло твоего тѣржѣствѣ (твое рожѣство) въ днѣнѣ. днѣ . : . . : .

Реуѣсна вншжъ (+днѣкѣнѣ) въ вѣрѣжѣхъ твоихъ уюдеса . : . илѣри ногоуѣнѣ всж . : . пришедѣше (—ша) на градоуѣстоуѣнѣ (на доуѣстоуѣнѣ) днѣ твоего вл̄кѣ. на градъ амл̄стрнд̄скн. тѣмъ (—же) ты (ти) цр̄к̄и (—нѣ) зѣждѣтъ . : . . : .

Веленъ проскѣтѣла естѣ. и красноѡбразно показѣ. мѣдрѣ ур̄нл̄нѣши ннко нѣснѣо (ннка нѣснѣго). тебѣ (та) димитрие. дастѣ поуѣшннѣ. Ѣуѣствѣлюбеца. уѣстнѣ (слѣкѣнѣ) сѣлоуѣноуѣ слѣкѣноуѣ.

¹⁾ Разночтеніѣ въ скобкахъ ирмосу изъ Ирмологіѣ XII—XIII в. Воскр. библіотеки, а тропарѣмъ канона изъ октябрскѣ Миней 1097 г. Синод. Тѣп. библіотеки.

(младше) некиймаго зийѣ. моудре димитрие. там те поимъ къ вѣки все . : . (темже поемъ вѣрно и прѣвѣзнос.).

Тѣмъ югда оуслиша влѣчене (превѣж—) ѿ агѣла (—ль). ѿуѣлоу си разореннѣе. страво (страѣно) влѣзни (+къ) зижнѣтлю (—телю) си. аще сиѣлю (—имоу) градь сиѣсени (сиѣсени ма). радъ юсмь маѣрде (маѣтѣе). темже ти дѣа мѣнѣе. цвѣль градь твои (+хѣ) къ вѣки все . : . (все, нѣтъ).

Влѣпнемъ ти влѣчене. сиѣси ни. керою поимъ (поюфинимъ) наметъ твою. и юще молесе (мѣреже молѣсеса) сиѣси раби своѣмъ ѿ напастнѣ грѣѣшекъ сѣе димитрие. (ѿ напастнѣ димитр...). гѣа мѣе не прѣстѣлю и прѣвѣзносѣ хѣ къ вѣки все . . .

Мѣзлъ арѣокъ тѣмъ мѣнсе вѣѣе (мѣл. вѣѣе, нѣтъ) дѣо. архіереѣ вѣснѣмѣни. всемъ страна (страшнѣно) соуѣла (соуѣнимъ). пожреникъ (пороженнѣемъ) свѣѣсно. влѣводеѣнимъ (—ще) къ сѣла (—н) сѣхъ. прѣмоудрѣно (—моудро) юдиною (не юдиногю) закономъ терѣѣа. (словъ: зак... тер., нѣтъ). Мѣ множество вѣрѣмъ (—итѣхъ). вѣжнѣмъ свѣрѣшеннѣмъ . : . (на вѣжнѣмъ свѣр...ннѣмъ).

Пѣ. ѿ. ѣриѣ.

Всѣмъ земельнѣмъ (Ок. 1097 г. земельнѣ. Ирм. XII—XIII в. также) да влѣзиграѣтсе. дхѣмъ просѣѣнимъ. и да анкѣстѣнѣтѣ (Ирм. XII—XIII в. да ан... же) всѣмъ оумъ мирнѣ поунѣтамъ злуѣтнѣ наѣе слоѣсѣни (Ирм. XII—XIII в. беснѣлѣтѣмѣнѣхъ оумокъ родъ. поунѣтамъ свѣтоѣмъ тѣрѣжѣство божнѣмъ матѣри). вѣжнѣмъ мѣре поимъ. рѣнсе прѣвѣлѣѣена прѣсно дѣо . : . (и да поимъ рѣдоѣиса превѣлѣжѣкамъ богороднѣце юнѣста прѣснодѣлѣкамъ).

Прѣстолоу вѣжнѣю. сѣлѣо прѣвѣстоѣмъ. моудре димитрие. не зѣбоуднѣ же нѣмъ (—днѣ наѣсъ). мѣсно (мѣ юѣстѣно) мѣсе (молѣса). о нашемъ оуаки (оуакинѣ).

V. Пятый отрывок состоитъ изъ верхней половины листа. Онъ заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ канона Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану изъ 5-й и 6-й пѣсни и вмѣстѣ икосъ означеннымъ святымъ. Ни по Гречески, ни по Славянски въ печатномъ нѣтъ сего канона, кромѣ одного икоса. По почерку письма онъ походитъ на отрывокъ 2-й изъ службы Св. Великомуч. Димитрію Селунскому. Слѣдовательно писанъ не позднѣе XII—XIII вѣка, сербскаго же нарѣчія.

Выписна изъ ноябрской Миним 1-го числа изъ службы Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану.

...дѣла хвѣѣ црѣѣ дѣла гражѣнна и сѣла . . .

Раѣсе смѣнне бѣже слен. раѣсе прѣстоле огнѣ раѣсе горо
прѣсѣннам . . .

Иѣ. ѣ. рѣбѣ.

Оутрѣноуѣе хеламъ те (Ирм. XII—XIII в. взлѣмъ ти)
гѣ спѣи ни. тѣ бо мси бѣ нѣѣ. рѣзѣ бо теѣѣ много бѣ не
зѣлѣмъ.

...моу мѣо мѣрѣ твою мѣѣ . . . Дѣю по рѣжѣстѣ поѣмъ те
бѣѣ. тѣ бо бѣже слоѣо нѣѣтно мироу рѣдѣла мси . . .

Пѣ. ѓ. рѣо.

Ако же прѣка избави изъ гльбини хѣ вѣ прѣсподнѣе (Прм. XII—XIII в. ...на ѡтъ зѣври избавилъ еси Господи) и мене изъ грѣхъ моихъ. (и ма же изъ глѡубини беззаконьныхъ страсти) измый (къзвекди молюся) яко мисрѣдъ. и окрѣни жикоть мои мѣютице (да прилежю призьрѣти ми изъ цѣркьви святѣи твоѣи).

...на стѣа мантасе о дѣлахъ моихъ . . .

На дхоннѣе недоугѣ. приимиша ѡ бѣ блѣтъ незлобнѣа. болзунѣи изгонѣта. и недоугѣ исцѣлаѣта. мѣсѣа сиѣти дѣе иѣе.

Вѣшю соуѣцю хѣроукииъ. есеи теари въскланииъ.

Юдѣниа ко роди зѣжѣте...

...лаѣта уюдѣси . . . (Въ Минѣи XI—XII в. Сѣн. Тѣп. библ. иѣзлаѣуѣа).

кѡ. Вѣь рѣзоуиъ и вѣсоу (Мин. XI в. късѣкоу) шоудрѡстѣ. прѣмоудрѣ крауѡ прѣиде слоко (Мин. XI—XII в. прѣидеть слоко моудрою крауѡ). и есеиъ рѣзоуиъ (Мин. XI—XII в. сѣдранѣе рѡсиу) подакѣта (Мин. XI—XII в. подѣта). ѡ (нѣтъ) вѣшнѣаго блѣтъ приимиша. некиѣмо подѣта (Мин. XI—XII в. дарѡуѣта ѡроуѣта) исцѣлѣдиѣ (Мин. XI—XII в. сѣдранѣе) есеиъ. тамъ законъ иѣю дѣсе. пѣти блѣтъ. (тамъ же и мѣъ сѣкѣзѣниѣ блѣѡдѣтъ подѣтѣсѣи. пѣти иѣко вѣѡнос... (...сѣца)...

Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ отрывкахъ, писанныхъ въ дорогой намъ землѣ Славянской, родной по языку, писанныхъ давно, за 800 слишкомъ лѣтъ, Славянской языкъ для насъ, Русскихъ, очень понятенъ. Есть въ этихъ отрывкахъ какъ будто и напи. чисто Русскія парѣчія. Такія слова: шетаніе, вм. шатаніе; паметь, вм. памать; мжес, родит. пад., вм. древняго род. мжъ, —жн; оучитель, вм. оучитель.

Архимандритъ Амфилохій.

30 января 1880 года.

Московскій Даниловъ монастырь.



Дозволено цензурой. Москва, 31 января, 1880 г.

Изъ феврал. книж. „Чтеній“ въ Общ. люб. дух. просв. за 1880 г.